



EOO-topman Benoît Battistelli. © ANP

Alarm om schrikbewind bij Europees patentbureau na vijfde zelfmoord

Vakbond Suepo slaat alarm over de zelfmoord van een medewerker van de Europese Octrooi Organisatie (EOO) in Rijswijk. Verzichte arbeidsomstandigheden hebben volgens Suepo mogelijk bijgedragen aan de vijfde suïcide in drie jaar tijd bij het patentbureau.

Door: Anneke Stoffelen 10 september 2015, 02:26

De Europese Octrooi Organisatie telt ongeveer zeventuizend medewerkers verspreid over vijf kantoren in verschillende landen. Zij beoordelen patenten voor 38 aangesloten lidstaten.

Al eerder sloegen personeelsvertegenwoordigers alarm over het schrikbewind dat de Franse EOO-topman Benoît Battistelli zou voeren. De werkdruk is onder zijn leiding enorm opgevoerd, stelt Suepo, en wijzigingen in de arbeidsvoorwaarden worden door Battistelli eenzijdig doorgedrukt. Wie zich kritisch uitlaat, kan represailles verwachten.

Nederland heeft met een aantal andere lidstaten zijn zorgen geuit over het verharde sociale klimaat binnen de EOO. 'Mede naar aanleiding van deze signalen is er een 'social dialogue' tussen management en personeelsvertegenwoordigers gestart', schreef staatssecretaris Dijkema van Economische Zaken in juli aan de Tweede Kamer.

Maar de situatie lijkt sindsdien niet verbeterd. In een brief aan de 38 vertegenwoordigers van de EOO-landen die toezicht houden op de organisatie, slaat de vakbond nu alarm over het overlijden van een 42-jarige medewerker van de vestiging in Rijswijk. Hij maakte in augustus een einde aan zijn leven, op de laatste dag van zijn vakantie.

Het is voor de vijfde keer in iets meer drie jaar tijd dat een EOO-medewerker suïcide pleegt. In 2013 sprong een medewerker onder werktijd van de zevende etage van het kantoor in Rijswijk. De andere drie gevallen van zelfmoord betroffen medewerkers van het EOO-hoofdkantoor in München.

France Telecom

Vakbond Suepo trekt in de brief een vergelijking met de situatie bij France Telecom, dat in 2008 en 2009 werd geteisterd door een zelfmoordgolf onder het personeel. De vakbond wil dat het bestuur van de EOO meewerkt aan onafhankelijk onderzoek naar de arbeidsomstandigheden bij het patentbureau.

Op 26 augustus heeft de vakbond Battistelli in een brief gevraagd om een gesprek over mogelijke maatregelen om de werksituatie te verbeteren, maar dat heeft de EOO-president tot op heden geweigerd.

'Het is tragisch dat Suepo opnieuw tracht een persoonlijke tragedie te misbruiken en aanzet tot een polemiek, waar medeleven passend zou zijn', schrijft Battistelli aan de vakbond. 'Het verband dat jullie lijken te trekken tussen de dood van een collega en recente hervormingen en de werksfeer in het algemeen, lijkt totaal ongepast.'

Suepo stelt dat een direct verband tussen de zelfmoord en de werkomstandigheden niet is aangetoond, maar dat de Arbeidsinspectie wel in de gelegenheid zou moeten worden gesteld om onderzoek te doen naar de tragedie.

De EOO is echter niet gehouden om mee te werken aan een dergelijk onderzoek, omdat zij als internationale organisatie juridische immuniteit geniet. Zo kan het ook dat het EOO-bestuur ongestraft een uitspraak van het Haagse gerechtshof naast zich neerlegt. Het hof oordeelde in februari dat de EOO [mensenrechten](#) schendt door activiteiten van de vakbond te belemmeren.



Een 42-jarige medewerker in Rijswijk maakte in augustus een einde aan zijn leven, op de laatste dag van zijn vakantie



Het is tragisch dat Suepo opnieuw tracht een persoonlijke tragedie te misbruiken en aanzet tot een polemiek

— Topman Battistelli in een brief aan de vakbond

Facebook 0 Twitter 43 Google+ 0 LinkedIn 0 E-mail 21

Volg en lees meer over:

★ NEDERLAND | ★ BUITENLAND | ★ ZELFDODING



ANNEKE STOFFELEN

★ VOLGEN



© MEER ANNEKE STOFFELEN

English translation



EPO President Benoit Battistelli. © ANP

Alarm about reign of terror at the European Patent Office after fifth suicide

The union Suepo has raised the alarm about the suicide of an employee at the European Patent Office (EPO) in Rijswijk. According to Suepo, poisoned working conditions may have contributed to the fifth suicide in three years at the Patent Office.

By: Anneke Stoffelen, 10 September 2015, 02:26

The European Patent Office employs around 7000 staff, spread over five offices in different countries, who evaluate patents for 38 affiliated member countries.

Staff representatives have previously raised the alarm about the reign of terror apparently being conducted by French EPO President Benoît Battistelli. According to Suepo, the work pressure has increased enormously under his leadership and changes to working conditions have been forced through by Battistelli unilaterally. Anyone who expresses criticism can expect reprisals.

Together with a number of other member countries, the Netherlands has expressed its concerns about the entrenched social climate within the EPO. In a letter to the Lower House in July, State Secretary for Economic Affairs Dijksma wrote: 'Partly as a result of these signals a 'social dialogue' has been launched between management and staff representatives'.

A 42 year old employee in Rijswijk committed suicide in August, on the last day of his holidays.

However, the situation has not improved since then. In a letter to the 38 representatives of the EPO countries that supervise the organisation, the union has now raised the alarm about the death of the 42 year old employee at the Rijswijk office. He committed suicide in August, on the last day of his holidays.

It is the fifth time in just over three years that an EPO employee has committed suicide. In 2013 an employee jumped from the seventh floor of the office building in Rijswijk during working hours. The other three cases of suicide related to staff at the EPO head office in Munich.

France Telecom

In its letter, the union Suepo draws a comparison with the situation at France Telecom, which in 2008 and 2009 was afflicted with a wave of suicides amongst staff. The union wants the management of the EPO to assist with an independent investigation into the working conditions at the Patent Office.

On 26 August the union wrote a letter to Battistelli requesting a meeting about the potential measures for improving the work situation, however, so far the EPO President has refused to grant such a meeting.

“It is tragic that Suepo is once again abusing a personal tragedy and inciting controversy”, President Battistelli in a letter to the union.

‘It is tragic that Suepo is once again abusing a personal tragedy and inciting controversy, when condolences should be in order’, wrote Battistelli to the union. ‘The link that you appear to be drawing between the death of a colleague and recent reorganisations and the working atmosphere in general, seems totally inappropriate.’

Suepo says that a direct link between the suicide and the working conditions has not been demonstrated but that the Labour Inspectorate should be given the opportunity of investigating this tragedy.

However, the EPO is not obliged to assist with such an investigation because as an international organisation it enjoys legal immunity. Consequently, the EPO management can also disregard a ruling by The Hague Court of Appeal with impunity. In February, the Court of Appeal ruled that the EPO was in breach of [human rights](#) by obstructing the activities of the union.

Traduction française



Le patron de l'OEB Benoît Battistelli. © ANP

Alerte à la tyrannie à l'Office européen des brevets après un cinquième suicide

Le syndicat Suepo sonne l'alarme à la suite du suicide d'un collaborateur de l'Organisation européenne des brevets (OEB) à Rijswijk. Selon la Suepo, le climat de travail empoisonné aurait pu contribuer au cinquième suicide en trois ans à l'Office des brevets.

Anneke Stoffelen, 10 septembre 2015, 02:26

L'Organisation européenne des brevets compte environ sept mille collaborateurs répartis entre cinq établissements dans différents pays. Ils évaluent les brevets pour 38 États membres.

Des représentants du personnel avaient déjà tiré la sonnette d'alarme à propos de la tyrannie que le patron français de l'OEB, Benoît Battistelli, exercerait. Sous sa direction, le stress au travail s'est considérablement aggravé, déclare Suepo, et M. Battistelli a imposé des modifications des conditions de travail de façon unilatérale. Celui qui exprime un avis critique peut s'attendre à des représailles.

Les Pays-Bas ont, avec un certain nombre d'autres États membres, exprimé leur préoccupation à l'égard du durcissement du climat social au sein de l'OEB. "À la suite, notamment, de ces signaux, un « dialogue social » a été engagé entre la direction et les représentants du personnel", écrivait en juillet à la Chambre des députés la secrétaire d'État aux affaires économiques Sharon Dijksma.

Un collaborateur de 42 ans de Rijswijk s'est donné la mort en août, le dernier jour de ses vacances.

Mais la situation ne semble pas s'être améliorée depuis. Dans un courrier adressé aux 38 représentants des pays de l'OEB qui contrôlent l'organisation, l'organisation syndicale sonne maintenant l'alarme à propos du décès d'un collaborateur de 42 ans de l'établissement de Rijswijk. Il s'est donné la mort en août, le dernier jour de ses vacances.

C'est la cinquième fois en un peu plus de trois ans qu'un collaborateur de l'OEB se suicide. En 2013, un collaborateur, pendant ses heures de travail, avait sauté du septième étage de l'établissement de Rijswijk. Les trois autres cas de suicide concernaient des collaborateurs du siège de l'OEB à Munich.

France Telecom

Le syndicat Suepo fait, dans son courrier, la comparaison avec la situation à France Télécom, qui avait été ébranlée, en 2008 et 2009, par une vague de suicides parmi son personnel. L'organisation syndicale veut que la direction de l'OEB coopère à une enquête indépendante sur les conditions de travail à l'Office des brevets.

Le 26 août, l'organisation syndicale a demandé par courrier à M. Battistelli un entretien sur les mesures possibles pour améliorer la situation au travail, mais le président de l'OEB l'a refusé jusqu'à ce jour.

“Il est tragique que la Suepo essaie à nouveau d'abuser d'une tragédie personnelle pour lancer une polémique.” le patron, M. Battistelli, dans un courrier adressé à l'organisation syndicale.

“Il est tragique que la Suepo essaie à nouveau d'abuser d'une tragédie personnelle pour lancer une polémique, là où la compassion serait de mise”, écrit M. Battistelli à l'organisation syndicale. “Le lien que vous semblez établir entre le décès d'un collègue et les réformes récentes, ainsi que l'ambiance de travail en général, paraît totalement déplacé.”

La Suepo estime que l'existence d'un lien direct entre le suicide et le climat de travail n'est pas démontrée, mais que l'inspection du travail devrait, néanmoins, avoir la possibilité d'enquêter sur cette tragédie.

L'OEB n'est, cependant, pas tenue de collaborer à une telle enquête, car, en tant qu'organisation internationale, elle bénéficie d'une immunité juridique. La direction de l'OEB a, ainsi, pu impunément voir la cour d'appel de La Haye prononcer un arrêt contre elle. La cour a jugé en février que l'OEB violait les « [droits de l'Homme](#) » en entravant les activités de l'organisation syndicale.

Deutsche Übersetzung



EPA-Präsident Benoit Battistelli. © ANP

Alarm über Schreckensherrschaft beim Europäischen Patentamt nach fünftem Selbstmord

Die Gewerkschaft Suepo schlägt anlässlich des Selbstmords eines Mitarbeiters des Europäischen Patentamtes (EPA) in Rijswijk Alarm. Die katastrophalen Arbeitsbedingungen haben laut Suepo möglicherweise zum fünften Selbstmord in drei Jahren beim Patentamt beigetragen.

Von: Anneke Stoffelen, 10. September 2015, 02:26 Uhr

Das Europäische Patentamt hat rund 7000 Mitarbeiter, die in fünf Zweigstellen in verschiedenen Ländern arbeiten. Sie prüfen Patente für 38 angeschlossene Mitgliedstaaten.

Personalvertreter haben schon früher Alarm wegen der Schreckensherrschaft geschlagen, die der französische EPA-Präsident Benoît Battistelli führen soll. Suepo behauptet, der Arbeitsdruck sei unter seiner Leitung enorm gestiegen, und Änderungen bei den Arbeitsbedingungen würden von Battistelli einseitig durchgesetzt. Wer sich kritisch äußert, kann Repressalien erwarten.

Die Niederlande haben gemeinsam mit einigen anderen Mitgliedstaaten ihre Besorgnis über das verhärtete soziale Klima innerhalb des EPA geäußert. „Nicht zuletzt wegen dieser Signale hat ein ‚sozialer Dialog‘ zwischen Management und Personalvertretern

begonnen', schrieb die Staatssekretärin im Wirtschaftsministerium, Dijksma, im Juli an die Zweite Kammer.

Ein 42-jähriger Mitarbeiter in Rijswijk machte seinem Leben im August am letzten Urlaubstag ein Ende.

Aber die Situation scheint sich seitdem nicht verbessert zu haben. In einem Brief an die 38 Vertreter der EPA-Länder, die die Organisation überwachen, schlägt die Gewerkschaft nach dem Tod eines 42-jährigen Mitarbeiters der Filiale in Rijswijk jetzt Alarm. Er setzte seinem Leben im August am letzten Urlaubstag ein Ende.

Es ist das fünfte Mal in etwas über drei Jahren, dass ein EPA-Mitarbeiter Selbstmord begeht. 2013 sprang ein Mitarbeiter während der Arbeitszeit aus der siebten Etage der Zweigstelle in Rijswijk. Die drei anderen Selbstmorde betrafen Mitarbeiter der EPA-Hauptniederlassung in München.

France Telecom

Die Gewerkschaft Suepo zieht in dem Brief einen Vergleich zur Situation bei France Telecom, die 2008 und 2009 von einer Selbstmordwelle beim Personal heimgesucht wurde. Die Gewerkschaft möchte erreichen, dass der EPA-Vorstand an einer unabhängigen Untersuchung über die Arbeitsbedingungen beim Patentamt mitarbeitet.

Am 26. August bat die Gewerkschaft Battistelli in einem Schreiben um ein Gespräch über mögliche Maßnahmen zur Verbesserung der Arbeitssituation. Dazu hat sich der EPA-Präsident aber bis heute nicht bereit erklärt.

„Es ist tragisch, dass Suepo erneut eine persönliche Tragödie missbraucht und polemisch wird.“ , Präsident Battistelli in einem Schreiben an die Gewerkschaft.

„Es ist tragisch, dass Suepo erneut eine persönliche Tragödie missbraucht und polemisch wird, wo Mitgefühl passend wäre', schreibt Battistelli an die Gewerkschaft. ‚Den Zusammenhang, den Sie zwischen dem Tod eines Kollegen und kürzlich erfolgten Neuerungen und der Arbeitsatmosphäre im Allgemeinen ziehen, scheint mir völlig unpassend zu sein.“

Suepo behauptet, ein direkter Zusammenhang zwischen dem Selbstmord und den Arbeitsbedingungen sei nicht angedeutet worden. Die Gewerbeaufsicht müsse aber die Gelegenheit bekommen, nach der Tragödie eine Untersuchung durchführen zu können.

Das EPA ist jedoch nicht verpflichtet, an einer derartigen Untersuchung mitzuarbeiten, da es als internationale Organisation juristische Immunität genießt. Deshalb ist es auch möglich, dass der EPA-Vorstand ungestraft ein Urteil des Gerichtshofs in Den Haag ignorieren kann. Der Gerichtshof urteilte im Februar, das EPA würde [Menschenrechte](#) verletzen, indem es die Arbeit der Gewerkschaft behindere.